

M. PAULI JUUSTEN,
EPISC. QUONDAM AB.
CHRONICON EPISCOPORUM
FINLANDENSIVM,
ANNOTATIONIBUS ET SYLLOGE MONU-
MENTORUM ILLUSTRATUM.

CUJUS
PARTICULAM LVI,
CONS. FAC. PHILOS. R. ACAD. ABOËNSIS,
PRÆSIDE

M. HENRICO GABRIELE
PORTHAN,

*Eloqv. Professore Reg. & Ord. Equ. Ord. R. de Stella Polari, R.
Acad. Litt. Human. Hist. & Antiquitt. R. Societ.
- Sc. Upsal. etc. Socio,*

Publice honorum censurae submittit
JACOBUS CASTRÉN,

Ostrobothniensis,

*In Audit. Mathematico die XXX Aprilis MDCCC,
b. a. m. consuetis.*

ABO Æ

In Officina FRENCKELLIANA,

THESES I.

Disputatio eorum, qui certant, utrum canon ille notissimus, e duobus malis minus esse eligendum, ad mala etiam moralia sit applicabilis, in logomachiam abit.

Thes. II. Licet verissimum sit, inter legem naturæ et naturam hominis arcum intercedere nexum; recte tamen dici potest, legis naturalis rationem in perfectionibus Dei esse querendam.

Thes. III. Recte urgetur, quo studiosius Philosophia Theoretica, ac imprimis subtiliores ejus partes, Practica neglecta, cultæ fuerunt, collius studium longius a vero fine ac consilio philosophiæ discessisse.

Thes. IV. Religionis ac morum corruptionem incrementem, sanæ luce philosophiæ deficiente, contemptum omnis religionis apud multos homines, solere comitem habere, tristibus Historia Literaria exemplis confirmat.

Thes. V. Quod recte vulgo docetur, felicitatem æque posse hominibus de plebe ac viris vel cultissimi ingenii contingere; id pretium diligentioris culturæ ingenii haud imminuit, qua homines ad alios atque totam adeo civitatem adjuvandam multo fiunt aptiores.

Thes. VI. Verum ingenium philosophicum nimiam ad quascunque commendatas sibi ab aliis sive veteres sive novas sententias amplectendas pronitate ac facilitate vacare debet, ac satis animi habere, ad ea quæ sibi vera atque sufficienter evicta videntur, confidenter probanda atque tuenda.

Thes. VII. Licet qui omnium idearum nostrarum originem e sensibus, cum externis tum interno repetunt, (saltem eorum sapientiores) haud negent ex animi nostri vi, atque a cogitandis legibus naturalibus pendere, ut hæc & non aliæ ideæ ex rerum externarum in sensus nostros actionibus oriuntur; tamen veritatem sensationum nostrarum hac sua assertionem haudquaquam infringunt.

Thes. VIII. Male ratiocinantur, qui inde quod res materiales sensibus nostris imprimis sunt familiares, notionem materiæ ad substantiæ cujusvis ideam esse adjungendam volunt.

Thes. IX. Quantumvis subtiles ab Idealismi fautoribus pro sententia sua tuenda afferri soleant rationes; recte tamen non absurda minus, quam toti adversa vitæ humanæ systemati, atque a sensu, consiliis & studiis hominum communibus abhorrens, putatur.

INDEX.

- Sermijärvi* præd. 460.
Sorsala præd. 456.
Sortilegia condemnantur (cf. *Superstitio*) 560.
Spann mensura frumenti 474. 496.
Spiritus (S.) *Domus* 402.
Spurii Sacerdotum filii 663. 807 sq. cf. *Sacerdotes*.
Statuta Episc. Conradi 558. Episc. Hemmingi 279. 294
 199. Aboënsia 558 199.
Sten Bengtsson 353. 355. Bofon 418. Henriksön (Renhuf-
 vud) Senior 789. Junior 730. Stensön 354. Thuresön 354.
Stenberg prædium Regium: ibi fundari Cœnobium Näden-
 dalenle placuit 451.
Stensböle prædium 251.
Stiernkors familia Nobilis Fennica. Vid. *Nicolaus* Olavi.
 Similitudo insignium ejus cum illis Familix Carpelan,
 errori ansam dedit 571. 612.
Stigulf Ragvaldsfön 392.
Stoltefotb (Helvicus) Curatus in Tövesala (Töffala) dita-
 vit Altare S. Georgii 440 sq. 442 (cf. *Detmarus* & *Fri-*
dericus Frisk). Dotat Altare S. Petri & Pauli 441.
Studiosis literarum præbita in Finlandia olim stipendia 561.
 599. 619. 674.
Sture (Steno) Senior, adit Finlandiam 580. Amicus Episc.
 Conradi 580. It. Episc. Magni III, qui literas pro ea
 testimoniales procuravit 634. Arces Fennicas a Tottiis
 receptas Erico Tott rursus, malo eventu, commisit 580.
 Libertatem quibusdam prædiis Ecclesiæ Aboënsis dedit
 580. Privilegia urbis Raumoënsis confirmat ib. Minus
 diligenter Fenniam contra Russus tutasse arguitur 633
 199. Oppugnari & capi Arcem Aboënsis curavit (a.
 1502) 29. 641 199.
Stålarin familia Nobilis Fennica 424. Similitudo insigni-
 um ejus cum vetustis illis familiæ Tavastianæ, ib.
Sund Ecclesia Alandiæ 392 199. 459.

INDEX.

- Suno* (cf *Sone*) Haquonsfon 283 323 sp. Capitaneus Castris Wiburgensis 311. 323. Revocat quædam prædia Ecclesiæ Ab a R. Magno donata 311. Excommunicatur ab Episc. Johanne II, 16. 348. Absolutus fuisse ante mortem videtur 348. Occisus fuit in Nylandia 16 (ante a. 1383) & in Templo Cathedrali Aboënsi sepultus 348. Ejus liberalitas in Ecclesiam Ab. ib.
- Superior* Conventus Ab. 785. 787.
- Superstitiosæ* artes prohibita 360 sq.
- Svecicæ* Colonix in Finlandia 52 sq.
- Svecorum* vetustæ in Fennos expeditiones 89 sqq. Recentiores, ducibus *Erico Sancto*, vid *Ericus Sanctus*, *Birgero Jarlo*, vid *Birgerus* (Dux), & *Torkillo Canuti*, vid. *Torkillus* Canuti.
- Sveno* Canonicus Ab. 677.
- Svenska Rätten*. Vid. *Jus Svecicum*, & *Jus Helsingicum*.
- Svecicum* jus. Vid. *Jus Svecicum*.
- Swerd* Familia Nobilis Fennica 722.
- Sylttylä* prædium 434.
- Synodus* Aboæ quorannis celebrabatur 296, idque circa Nativitatem S. Johannis Baptistæ 695. 809. Terminabatur 4 Id. Septembris 228. 233. 695. Quinam frequentare illam debebant 296.
- Synodi* Basiliensis literæ Indulgentiarum Ecclesiæ Ab. datæ 463. *Constantiensis* literæ de revocandis bonis Episcopalis 464.
- Sysmä* Ecclesia Tavast. 515.
- Säkylä* Ecclesia Satac. 411. 417.
- Särkilax* prædium olim gentis Stiernkorsianæ (in Parocchia Töffala) 611. cf 805.
- Särkilax* (M. Petrus), primus religionis Evangelicæ præco in Finlandia 34. 667 sqq. 684.
- Sääxmäki* Ecclesia Tavast. 122. 239. 246.
- Säxu* prædium, ecclesiæ Ab. donatur 254.

INDEX.

Taipale 182.

Talliala præd. 623.

Tavast (cf. *Olavus*). *Henric* 421. 804. *Jónis* 433. 605. 804. *Laurents* 423. *Magnus*, vid. *Magnus II* Episc. *Niclis* 420. 429. *Olaff* 423. 433. 449. 804. *Olof Niclisson*, Præf. *Tavastburgensis* 636

Tavasti: Eorum odium in Christianos 99 sq. Eos converti Papa jubet 125 sq. Ostrobotniam meridionalem tenebant 111 sq. Lites eorum cum Episcopo Ab. de quarta pelle decimæ Episcopalis. Vid. *Pellis*.

Tavastorum Portus. Vid. *Portus*.

Tavastia: ratio nominis sui & Svecici (*Tavaster*, *Tavastland*) & Fennici (*Håme*, *Håmenmaa*, *Håmeläiset*) latet 99. Hujus nominis prima vestigia 100. A Russis vastatur 211 sqq. An hæc regio Russis olim paruerit? 114 sqq. A Svecis occupatur 8. 99 sqq. 107. 126. 180. Ei Præfecti 215 sq. 249 (cf. *Præfecti*). De ea excolenda mandatum R. Birgeri 215. (cf. 222). Erii Pomerani 420. Ad Ducem Waldemarum pertinuit 215. Decimas pendendi ratio ibi constituta 123. 211. 233. 565. Reditus Curatorum ibidem 516 sq. Ejus facies seculo XIII & XIV 122 sq.

Tavastila (olim *Alasjoki*) præd. 425. 432.

Tavastiana familia (cf. *Tavast*) 420. 421. 429. 431. 433. 434. Olim gesit insignia gentilitia eadem quæ familia *Stålarmania* 423 sq. Genealogia ejus a Bångio edita vitis scatet 423 sq.

Tavastburgum (cf. *Tavastia*) s. *Tavastebus* a Duce Birgero conditum 120 (cf. 122). Cum sua & Kumoënsi ditione viduæ Stenonis Sturæ (Christinæ) a Christierno Tyranno promissa, perfide ei adimitur 658.

Tavest l. *Tavist*, vid. *Tavast*.

Tavesta Skans 127.

Taxan (Tributum Clero a R. Gustavo impositum) 619. 666. 686 sq.

INDEX.

- Teit* (*Jacob*) Annotationes ejus de Territoriis & Paroeciis Finland. 135. *Martinus* 678. 694. 698. cf. *Teittus*.
- Teittus* (*Jacobus*) 683 sq.
- Tempil* (*Henr.*) Ejus Testamentum 381 sq.
- Templum* Aboënsē (cf. *Aboënsē Templum*) a Russis & igne fortuito affligitur 463 sq. Incendio vastatur 464. A Danis spoliatur 807. — *Templorum* in Fennia prima ædificatio 96 sq. — *S. Mariæ* in Råndâmåki 97. — *Primum* in Tavastia 121 sq.
- Tenala* Ecclesia Nylandiæ 192. 227. 379.
- Tervakoski* 719.
- Tesfö*, prædia ibi sita, a R. Magno Ecclesiæ Aboënsi data, a Nicolao Thureson revocantur 310.
- Testudo* Templi Cathedralis Aboënsis fabricatur 604.
- Thomas* Episcopus Aboënsis 12. 173 -- 190. Natione Anglus 173. Ordinis Prædicatorum, ac antea Canonicus Upsaliensis 12. 133 sq. Quo anno factus Episcopus 174 sq. 177. 178 sq. An illegitimo thoro natus? 175. An primus haberi debeat Episcopus Finlandensis 177 sq. (cf. 105 sq.). Merita ejus de Ecclesia Fennica 102. 178 sq. Violenter Fennos convertit 180. De Tavastis convertendis sollicitus fuisse videtur 180. Sed Ducem Birgerum in Expeditione Tavastensi comitari haud potuit, nec fuit a Tavastis occisus 180 sq. Lucos Paganorum ecclesiæ suæ comparavit 107. 181. Capellano suo Wilhelmo terram quandam donavit 107. 181 sq. De sede Episcopali in commodiorem locum transferenda egit 183. Episcopalem dignitatem abdicavit & se Wisbyam transtulit 185. 779. Bibliothecam suam Cœnobio Dominicanorum Sigtunensi donavit 173. 185. Obiit (a. 1248) Wisbyæ 187.
- Thomas* Episc. Wexionensis 182 sq.
- Thomas* Erici, Præf. Raseburgensis 728. — *Francisci*, Rector Aboënsis & Pastor tandem Kyröënsis 676. 677. Meri-

INDEX.

- Merita sua de Schola Aboënsi 759. — *Johannis* 733
 (An Johannes Thomæ?) — *Jönsson*, Præf. Aboënsis 727.
 — *Olavi* de Torkila 637. — *Wolff* (vulgo *Junker Tho-*
mas) Christiæni Tyranni fatelles, Domino suo dignus,
 arci Aboënsi Præfectus 657. 728.
- Thorð* Bonde, Röriksston, 392.
- Thorerus* Magni Canonici Lincop. Ejus disputatio cum
 Mich. Agricola & Paulo Juusten 748.
- Thorir* Jönsson 249.
- Thorkillus* Canuti, Regni Marefchallus, Careliam expugnat 8.
 126 sqq. 131. 210. 784. Arcem Wiburgensem condit 131.
- Thornerus* (Frater): ejus testimonium in causa Padifensium 310.
- Tjude*, Lapponice *Hofis* 103.
- Tjudanäs* præd. in Alandia 249.
- Tonitru* factitium Wiburgense 627 sqq.
- Torkillus* Canuti, vid. *Thorkillus*.
- Tornoa* ad Dioccesin Upsaliensem pertinuit 369. Ibi Ep.
 Hemmingus cœmeterium consecravit 280.
- Torstani* Curati Wiburg. Testamentum 262. 590.
- Torsten* Salmonson, vid. *Ram*.
- Totkijärvi* præd. Satacundiæ 438. (cf. 797).
- Tott*, *Antonius* Erici, Præf. Wiburg. 729. Christiæni Tyranni jussu interficitur 566. — *Ericus Absalonis*. (*Axelii*) 476. 582. Administrator Regni 421. Ejus gesta in Finlandia 539 sq. 580 sqq. Extruxit arcem Olafsburg (hodie Nyslott) 26 580 sq. Ejus in Russiam irruptio 596 sq. — *Ake Jörgenston* Christiæni Tyranni jussu decapitatur 656.
- Translatio* S. Henrici 159. 161. 208 cf. *Henricus* (S.).
- Traft* (*Frid.*) Canon. & tandem Præpositus Aboënsis 417, 486. 512.
- Tributa* Finlandensium prisca 22. 189. Regi illa dedit Episc. Bero I, 189 sq. 501. Eorum ratio a R. Erico Po-

INDEX.

- merano immutatur 494 sqq. 518 sq. Turbæ inde natae
 496. Remedia earum tentata 498. 501. A R. Carolo
 rursus rejecta 22. 502 sq.
Tributa & onera Clero Finlandensi a R. Gustavo imposi-
 ta 666. 686 sq. 690 sqq.
Trinitatis (S.) Altare & Præbenda (cf. *Altare*) 460 sq.
Trium Regum Altare, Fraternalitas & Præbenda (cf. *Alta-
 re, Fraternalitas & Præbenda*) 19. 456 sqq. 694. 576.
Trolle, Birgerus, Miles & Præf. Aboënsis 546. 635. *Gun-
 narus* 420. 422.
Trulle, vid. *Trolle*.
Trulshufvud præd. in Tenala 260.
Tscheremisfi Fennis cognati 72 sqq. Lingua eorum cum
 Fennica comparatur 88 Tab. (cf. 81).
Tschumafchi an Fennis cognati? 75 sqq. Lingua eorum
 cum Fennica comparatur 88 Tab. (cf. 81).
Tuigift 296.
Tawe Niclisson, Judex Territorialis Pikiſ. 506. 531. Affi-
 nis Episc. Magni Tavast.
Typographiam nisi unicam, Regiam Stockholmiensem,
 R. Gustavus condi non permisit 741.
Tyrvendö Ecclesia Tavast. (hodie Capella Ecclesiæ Hattu-
 la) 611.
Töſſala (olim *Töwesala*) Ecclesia Finland. 392 sqq. 411.
Töwesala, vid. *Töſſala*.
Tönne l. *Tönnés*, (vid. *Antonius*) Eriksſon Tott, Præf.
 Wib. 729. cf. *Tott*.
U*lfsby* (cf. *Liikis*) Ecclesia Satacundiæ 329. 469. In e-
 am Rex olim habuit Jus Patronatus 273. Urbs ibi con-
 dita 320. 418. Privilegia eidem a R. Alberto data 370
 sq. 794.
Undamala (l. *Untamala*) parœcia vocatur (a. 1421) 429.
Undecim mille Virginum Altare 25. 536.

INDEX.

- Ungri* an ad stirpem Fennicam pertinereant? 81 sq. 85.
Urbanus IV Papa, an Episcopo Finl. potestatem dederit
 IV Canonias in Råndåmåki fundandi? 194.
Urbanus V Papa: ejus Bulla, qua Episcopum & Ecclesiam
 Aboënsē sua protectione munivit 343. Alia, qua E-
 pisc. Henrico dedit potestatem beneficia etiam reserva-
 ta, minora, conferendi 344. Confirmat Privilegia E-
 pisc. & Ecclesiæ Aboënsis 356. Concedit Episcopo Ab-
 facultatem celebrandi missam ante lucem 356. It. ha-
 bendi Altare Portatile ib
Urbanus VI: ejus partes Sveci amplexi sunt 381. Bullæ
 ejus 381. 385. Cogitaverat Ecclesiæ Aboënsi, per mor-
 tem Episc. Johannis III vacanti, ipse providere 390. Bul-
 la ejus Cruciatæ contra Ruthenos Svecis concessa 410.
Urbes Finlandiæ veteres 197.
Ufskela Ecclesia Finland. 227.
- V**
Abvajärvi præd. 519.
Valandi, male pro *Vatlandi* 140.
Valdemarus (ct. *Diåkn*); Dux, Finlandiæ partem obtinet
 214. 784, & sententiam dat in lite de quarta pelle Deci-
 mæ Episcopalis, Tavastis adversam 214. 784. In Testa-
 mento suo fratribus Prædicatoribus Aboënsibus 20 mar-
 cas pec. legat 214.
Vanhalinna præd. 466.
Vånö (Våno) præd. 237. — Ecclesia Tavast. (Fenn. *Va-
 naja*) 122.
Vartesaari insula 393. 394.
Vasallus 17. 28. 423. 797.
Vastovius notatus 181. 203 sq. 239 sq. 291 sq. Etc.
Vatlandi & *Vatlandia* 102. sq. 140.
Vekelax Ecclesia Carel. 515.
Vemo Ecclesia Finland 329.
Venne (M. Henricus) Præpositus Aboënsis 32. 714 sqq.
M. Ja-

INDEX.

- M. Jacobus Senior, Præbendatus Ab. 714 sq. It. Junior 714. 810 sq.
- Ventiala* (hodie Väändelå) præd. 441. 624.
- Vesikoski* prædium donatur Ecclesiæ Ab. 260.
- Vesilax* Ecclesia Satacund. 329.
- Vesunda* prædium 237. 260. 438.
- Vestrogothi* erant plures primorum Finlandiæ Antistitum 196. 780.
- Viburgum* (*Viborg*) Arx a Torkillo Canuti exstructa 126 sq. 131. A Russis frustra obsidetur (a. 1332) 15. 241 sq. Ejus (& Provinciæ circumjacentis) Præfecti 249. 729. Cf. *Præfecti. Urbs*: de initiis ejus nihil certi constat 582. Muro cingitur 582 sq. Privilegia ei a R. Erico Pomerano (non ab Erico Sancto) data 53 sq. 583 sq. 803. A Russis spoliatur 410. 520 sq. Ab iisdem obsidetur, sed a Canuto Posse mascule defenditur 27. 626 sq. Ab Erico Axelii, Danicæ factionis duce, occupatur & concrematur 539 sq. 542.
- Viburgensia* Cœnobia, vid. *Cœnobium*. Diœcesis s. Episcopus a R. Gustavo constituitur 42.
- Viburgensis* Ecclesia: in eam Rex habuit Jus Patronatus 273. De instituendo ibi Episcopo cogitatur 283. Tribus Præbendis a R. Carolo Canuti augetur 20. 470 sq. — *Viburgenses* Episcopi, vid. *Episcoporum* Viburg. series. — *Schola*, vid. *Schola*.
- Vicarii* perpetui in Reso & Rusko: forma collationis eorum 406 sq.
- Vilhelmus* Capellanus Episc. Thomæ & Rector ecclesiæ S. Mariæ de Nofia 182. 158 sq. Dedit prædium Saaris Ecclesiæ Aboënsi 183. — Sabinensis, Cardinalis & Legatus Pontificius, confirmat donum librorum quibus Episc. Thomas auxit Bibliothecam Dominicanor. Sigturnensium 185. Concedit veniam Clericis Finland. de bonis suis privatis testamento libere disponendi 186.

Vili-

INDEX.

- Vilikylä* (an *Plikylä*?) præd. 405.
- Vilkin* Domare 262. 329.
- Vincentius* Gadenſis Epiſcôpus, Vicarius datur Electo Aboëniſi 33. 667 ſq. 808.
- Vindlandia* & *Vinlandia*, pro *Venedia* 176 ſq.
- Vinicbinus* Canonicus donat prædia Eccleſiæ Aboëniſi 260.
- Virginis* (Divæ) Altare (& Præbenda) erat duplex: *Parochiale* & *Clericorum*. Vid. *Altare* & *Præbenda*.
- Vivilax* 411.
- Virmo* Eccleſia Finland. 785. 787. In eam Rex habuit Jus Patronatus 273. Canonica erat & Præbenda 273.
- Viſbyenſes*, vid. *Mercatores*.
- Viſitatio* Epiſcopalis: ſub illa Parochiani ſagenas trahere debebant 270.
- Voguli* an Fennis cognati? 76. Lingua eorum cum Fennica comparatur 88 Tab. (cf. 81 ſq.).
- Voti* vel *Votjacki* Fennis cognati 74. Lingua eorum cum Fennica comparatur 88 Tab. (cf. 81 ſq.).
- Våno* eccleſia Tavastiæ (cf. *Vånö*) 122. 246. In eam Rex habuit Jus Patronatus 273.
- Vrå* Portus (forte *Vårdö*?) 304.
- Yliskylä* præd. 460.
- Yliſtaro* pagus Paroeciæ Kumoëniſis, ubi adhuc ædicula ostenditur, in qua S. Henricus ſacra celebræſe dicitur 158 — Prædium 457.
- Plälä* (*Plånä*) Eccleſia 411. 417.
- Ymmala* præd. 434.
- Åke Jéransſon*, Tott, Chriſtierni Tyranni juſſu decollatur in Caſtro Tavastiæ 33. 656.

INDEX.

Åland, vid. *Alandia*.

Ålänning (*Petrus*), vid. *Petrus Ålänning*.

Ågrepå, vid. *Euråpåå*.

Årengisle Andersson Præfectus Finland. 246. — *Tburesson* dat Ecclesiæ Aboënsi prædium Litijoki in Lundo 260.

Öningiaby præd. in Alandia 224.

Öre, ejus valor 498.

Örebroënsæ concilium, vid. *Concilium*.

Österlandia h. e. Finlandia 273. 274 sq.

CORRIGENDA ET ADDENDA.

Voc. *Aboa* l. 8. *ma* leg. *una*. l. 13, 568 leg. 658.
 — Voc. *Alandia* l. 3 post 412 adde 414. l. 4 post 413 adde sq. — Inter voces *Alandia* & *Albertus* infere: *Alasjoki* præd. 423. 432. — Post voc. *Animarum* infere *Aningais* præd. 441. 444. — Voc. *Annotationes* l. 2 adde: *Chronologica* Anonymi 678 sqq. — Post voc. *Armigeri* infere: *Arola* præd. 445. — Voc. *Arx* l. 1, post vid. infere *Aboënsis*. — Post voc. *Ascerus* infere *Atulaby* præd. 456. — Voc. *Aurora* l. 6 *redemta* leg. *redemtum*. — Voc. *Bero* adde l. — Post voc. *Björn* infere *Björnaby* præd. 459. — Voc. *Bo Jonsson* l. 4 post 374 adde: *Inducias cum Rusfis prolongare studuit* 409. — Post voc. *Bo Jonsson* infere: *Bock* vid. *Buck*. — Voc. *Brusaby* post 260 adde 518. — Inter hanc vocem & *Buggonis* interlere: *Buck* (Ol.) 423. — Voc. *Cænobia Finlandensia* post 594 adde: *Concilium* l. 1, 702 adde: cf. *Synodus*. — Voc. *Conventus* l. 212 leg.

CORRIGENDA ET ADDENDA.

213. l. 2 post 281 adde: 783. 787. — Post *Corois* infere *Corpalum* præd. 228 — Post voc. *Diákn* infere: *Diárffennás* præd. 393. — Voc. *Dominicanorum* l. 11 leg. *Monasterii*. — Voc. *Ecclesiæ Fennicæ* l. 5 post &c. adde: *Tempore Reformationis* 691. — Voc. *Episcoporum Wib.* 580 leg. 680. — Voc. *Eurápää* l. 2 post 245 adde: *A Rusis spoliatur* 633. — Voc. *Festum* l. 2 post 59 adde 159. — Voc. *Fleming* l. 15 post 728 adde: — *Magnus* 652. — Inter voc. *Griffoth* & *Gunno* infere *Gretalaby* præd. 453, & *Gunnarsby* præd. 393. 394. — Voc. *Gustavus* l. 8 post 199. adde: *Ejus literæ ad Papam* 664 19. ante *Hans* (K.) infere *Hadila* præd. 456. — Voc. *Halis* l. 1 diis leg. *Lis*. — Post hanc vocem infere: *Halos* præd. 429, & *Hamaro* præd. 405. — Post voc. *Haraldus* infere: *Harittu* præd. 405. — Voc. *Hattula* l. 1 post 213 adde 19. — Voc. *Haubo* post 213 adde 235. — Post hanc voc infere *Heikkilä* præd. 433. — Voc. *Hemmingus Gadd* l. 1 post 653 19. adde 720. — Voc. *Henricus* (S.) l. 8 leg. *sublata*. — Ante voc *Herchepe* infere *Hepojoki* præd. 392. — Post voc. *Hierarchia* infere *Hiidenvainio* præd. 437. — Post voc. *Huid* infere *Hukas* præd. 453. — Post voc. *Hulkis* infere *Hultom* (l. *Holtba*) præd. 393. 19. — & *Håme*, *Håmeläiset*, *Håmenmaa* 99. — Voc. *Jacobus* (M.) *Johannis* l. 2 post *Aboënsis* adde 700. — Voc. *Jacobus Petri* l. 3, post 642 adde 670. — Voc. *Johannes III* l. 4 & 5 leg. *Litem*. — Voc. *Kuusta* l. 4 post *Ab* del. punctum.